



Distr.: Limited  
13 December 2014  
Arabic  
Original: English

# الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



## مؤتمر الأطراف

### الدورة العشرون

ليما، ١-١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤

البند ٤ من جدول الأعمال

تقرير الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز

## المضي قدماً بمنهاج ديربان

### مشروع المقرر -/م-أ-XX

### مقترح مقدم من الرئيس

إن مؤتمر الأطراف،

وإذ يؤكد من جديد أن عمل الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز يجب أن يجري بموجب الاتفاقية وأن يسترشد بمبادئها،

وإذ يشير إلى هدف الاتفاقية المحدد في المادة ٢ منها،

وإذ يشير أيضاً إلى جميع المقررات ذات الصلة لمؤتمر الأطراف، وبالأخص

المقررات ١/م-أ-١٧ و ٢/م-أ-١٨ و ١/م-أ-١٩،

وإذ يؤكد عزمه على تعزيز إجراءات التكيف من خلال بروتوكول، أو صك قانوني آخر

أو نص محصلة متفق عليه يكون ذا أثر قانوني بموجب الاتفاقية يُعتمد في الدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف (تشرين الثاني/نوفمبر - كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٥)،

وإذ يشير إلى المقررين ٢/م-أ-١٩، و X/م-أ-٢٠ (آلية وارسو الدولية المعنية بالخسائر

والأضرار المرتبطة بتأثيرات تغير المناخ)، ويرحب بالتقدم المحرز في ليما، بيرو، من أجل تنفيذ آلية وارسو الدولية المعنية بالخسائر والأضرار المرتبطة بتأثيرات تغير المناخ،

وإذ يلاحظ بقلق شديد الفجوة الكبيرة بين الأثر الإجمالي لوعود التخفيف التي تلتزم الأطراف بتحقيقها بحلول عام ٢٠٢٠ فيما يتصل بالانبعاثات السنوية العالمية من غازات الدفيئة، ومسارات الانبعاثات الإجمالية التي تكفل رجحان احتمال الإبقاء على ارتفاع معدل درجة الحرارة العالمية دون درجتين مئويتين أو ١,٥ درجة مئوية فوق مستويات ما قبل الثورة الصناعية،

١- يؤكد أنه على الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز أن يكمل عمله المشار إليه في الفقرة ٢ من المقرر ١/م-١٧ في أقرب وقت ممكن ليتسنى لمؤتمر الأطراف في دورته الحادية والعشرين أن يعتمد بروتوكولاً، أو صكاً قانونياً آخر أو نص محصلة متفقاً عليه يكون ذا أثر قانوني بموجب الاتفاقية يسري على جميع الأطراف؛

٢- يقرر أن يعالج البروتوكول، أو صك قانوني آخر أو نص محصلة متفق عليه ذو أثر قانوني بموجب الاتفاقية ويسري على جميع الأطراف، بشكل متوازن جملة أمور منها التخفيف والتكيف، والتمويل، وتطوير التكنولوجيا ونقلها، وبناء القدرات، وشفافية الإجراءات والدعم؛

٣- يشدد على التزامه بالتوصل إلى اتفاق طموح في عام ٢٠١٥ يعكس مبدأ المسؤوليات المشتركة ولكن المتباينة وقدرات كل طرف، في ضوء الظروف الوطنية المختلفة؛

٤- يبحث البلدان المتقدمة الأطراف على توفير الدعم المالي المعزز وحشده لصالح البلدان النامية الأطراف لكي تتخذ إجراءات التخفيف والتكيف الطموحة، ولا سيما لصالح الأطراف المعرضة بصفة خاصة للآثار الضارة لتغير المناخ؛ ويقر بالدعم التكميلي الذي تقدمه أطراف أخرى؛

٥- يسلم بالتقدم المحرز في ليما فيما يخص وضع عناصر مشروع نص تفاوضي على النحو الوارد في المرفق؛

٦- يقرر أن يكشف الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز عمله، بهدف إتاحة نص تفاوضي لبروتوكول، أو صك قانوني آخر أو نص محصلة متفق عليه يكون ذا أثر قانوني بموجب الاتفاقية يسري على جميع الأطراف، قبل أيار/مايو ٢٠١٥؛

٧- يطلب من الأمانة إبلاغ الأطراف بالنص التفاوضي المشار إليه في الفقرة ٦ أعلاه، وفقاً لأحكام الاتفاقية والنظام الداخلي المعمول به، ويشير في الوقت نفسه إلى أن هذا الإبلاغ لن ينطوي على حكم مسبق بشأن ما إذا كانت النتيجة ستأخذ شكل بروتوكول أو صك قانوني آخر أو نص محصلة متفق عليه يكون ذا أثر قانوني بموجب الاتفاقية يسري على جميع الأطراف؛

٨- يشير إلى أن الترتيبات المحددة في هذا المقرر فيما يتعلق بالمساهمات المقررة المحددة وطنياً، لا تنطوي على حكم مسبق بشأن الطابع القانوني لمساهمات الأطراف المقررة

المحددة وطنياً ولا بشأن محتواها أو محتوى البروتوكول، أو صك قانوني آخر أو نص محصلة متفق عليه يكون ذا أثر قانوني بموجب الاتفاقية يسري على جميع الأطراف؛

٩- يكرر دعوته لكل طرف إلى إبلاغ الأمانة بمساهمته المقررة المحددة وطنياً من أجل تحقيق هدف الاتفاقية المحدد في المادة ٢ منها؛

١٠- يتفق على أن المساهمة المقررة المحددة وطنياً لكل طرف من أجل تحقيق هدف الاتفاقية المحدد في المادة ٢ منها، ستشكل تقدماً يتعدى التعهد الحالي للطرف المعني؛

١١- يتفق أيضاً على أنه بإمكان أقل البلدان نمواً والدول الجزرية الصغيرة النامية أن تقدم معلومات عن الاستراتيجيات والخطط والإجراءات المتعلقة بالتنمية ذات انبعاثات منخفضة من غاز الدفيئة، التي تعكس ظروفهم الخاصة في سياق المساهمات المقررة المحددة وطنياً؛

١٢- يدعو جميع الأطراف إلى النظر في الإبلاغ عن تعهداتها في مجال التخطيط للتكيف، أو النظر في إدراج مكون يتعلق بالتكيف في مساهماتها المقررة المحددة وطنياً؛

١٣- يكرر دعوته لجميع الأطراف إلى تقديم مساهماتها المقررة المحددة وطنياً قبل الدورة الحادية والعشرين لمؤتمر الأطراف بوقت كافٍ (بحلول الربع الأول من عام ٢٠١٥ بالنسبة إلى الأطراف المستعدة للقيام بذلك) على نحو يعزز وضوح وشفافية المساهمات المقررة المحددة وطنياً وييسر فهمها؛

١٤- يتفق على أن المعلومات التي ستقدمها الأطراف المبلّغة بمساهماتها المقررة المحددة وطنياً، من أجل تعزيز الوضوح والشفافية وتيسير الفهم، يمكن أن تشمل، حسب الاقتضاء، من بين جملة أمور، المعلومات القابلة للقياس بشأن النقطة المرجعية (بما في ذلك سنة الأساس، حسب الاقتضاء)، والأطر الزمنية و/أو فترات التنفيذ والنطاق والتغطية، وعمليات التخطيط، والافتراضات، والنهج المنهجية بما فيها تلك المتعلقة بتقدير وحساب غازات الدفيئة البشرية المنشأ، وعمليات الإزالة، وكيف يرى الطرف أن مساهماته المقررة المحددة وطنياً منصفة وطموحة، في ضوء ظروفه الوطنية، وكيف يساهم في تحقيق هدف الاتفاقية المحدد في المادة ٢ منها؛

١٥- يكرر نداءه إلى البلدان المتقدمة الأطراف والكيانات التشغيلية للآلية المالية وأي منظمات أخرى يمكنها تقديم الدعم في إعداد وتبليغ المساهمات المقررة المحددة وطنياً الخاصة بالأطراف التي قد تحتاج إلى هذا الدعم، إلى أن تفعل ذلك؛

١٦- يطلب إلى الأمانة القيام بما يلي:

(أ) أن تنشر على الموقع الشبكي للاتفاقية المساهمات المقررة المحددة وطنياً مثلما

وردت؛

(ب) أن تعد بحلول ١ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠١٥ تقريراً تولىفياً عن الأثر الإجمالي للمساهمات المقررة المحددة وطنياً التي ستقدمها الأطراف بحلول ١ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١٥؛

١٧- يشجع جميع الأطراف في بروتوكول كيوتو على التصديق على تعديل الدوحة لبروتوكول كيوتو وتنفيذه؛

١٨- يكرر عزمه، المبين في الفقرتين ٣ و ٤ من المقرر ١/م أ-١٩، على تسريع التنفيذ التام للمقررات التي تشكل النتائج المتفق عليها عملاً بالمقرر ١/م أ-١٣، وعلى تعزيز مستوى الطموح في الفترة ما قبل عام ٢٠٢٠ بما يكفل بذل جميع الأطراف أكبر قدر ممكن من الجهود في مجال التخفيف بموجب الاتفاقية؛

١٩- يقرر مواصلة الفحص التقني للفرص التي تنطوي على إمكانات تخفيف عالية، بما فيها تلك التي تتيح فوائد مشتركة في مجالات التكيف والصحة والتنمية المستدامة، في الفترة ٢٠١٥-٢٠٢٠، من خلال طلبه إلى الأمانة القيام بما يلي:

(أ) أن تنظم سلسلة من اجتماعات الخبراء التقنيين التي تعقد أثناء الدورات والتي:

'١' تيسر على الأطراف تحديد خيارات السياسة العامة والممارسات والتكنولوجيات، والتخطيط لتطبيقها وفقاً للأولويات الإنمائية المحددة وطنياً؛

'٢' تستند إلى الأنشطة ذات الصلة للجنة التنفيذية المعنية بالتكنولوجيا، ومركز وشبكة تكنولوجيا المناخ، ومنتدى ديربان بشأن بناء القدرات، والمجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة، والكيانات التشغيلية للآلية المالية، وتستفيد من هذه الأنشطة، وتزيد من تعزيز التعاون وأوجه التآزر بين هذه الهيئات؛

'٣' تستند إلى اجتماعات الخبراء التقنيين السابقة<sup>(١)</sup> من أجل تجويد خيارات السياسة العامة القابلة للتنفيذ والتركيز عليها؛

'٤' توفر فرصاً هادفة ومنتظمة تسمح بالمشاركة الفعالة للخبراء من الأطراف والمنظمات الدولية ذات الصلة، والمجتمع المدني، والشعوب الأصلية، وأوساط النساء والشباب، والمؤسسات الأكاديمية، والقطاع الخاص، والسلطات دون الوطنية التي تعينها بلدانها؛

'٥' تدعم التنفيذ السريع لخيارات السياسة العامة وإجراءات التخفيف المعززة، بسبل منها التعاون الدولي؛

(١) في عام ٢٠١٤، عقد الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز اجتماعات للخبراء التقنيين بشأن الطاقة المتجددة، والكفاءة في استخدام الطاقة، وتغيير استخدام الأراضي والحراجة (بما في ذلك الأنشطة الإضافية لخفض الانبعاثات الناجمة عن إزالة الغابات وتدهورها)، والبيئات الحضرية، واحتجاز ثاني أكسيد الكربون واستخدامه وتخزينه، وانبعاثات غازات الدفيئة من غير ثاني أكسيد الكربون.

'٦' تيسر المشاركة المعززة لجميع الأطراف عن طريق الإعلان عن المواضيع التي ينبغي تناولها، وجداول الأعمال وما يتصل بذلك من مواد قبل عقد اجتماعات الخبراء التقنيين بشهرين على الأقل؛

(ب) أن تحدّث، بناءً على اجتماعات الخبراء التقنيين المشار إليها في الفقرة ١٩ (أ) أعلاه، الورقة التقنية المتعلقة بمنافع الإجراءات، وبالمبادرات والخيارات الرامية إلى النهوض بمستوى الطموح في أهداف التخفيف، وذلك بجمع المعلومات المقدمة في مساهمات الأطراف والمنظمات المعتمدة بصفة مراقب وأثناء المناقشات التي تجري في اجتماعات الخبراء التقنيين، وبالاستناد إلى المعلومات الأخرى ذات الصلة بشأن تنفيذ خيارات السياسة العامة على جميع المستويات، بما في ذلك عن طريق التعاون المتعدد الأطراف؛

(ج) أن تنشر المعلومات المشار إليها في الفقرة ١٩ (ب) أعلاه، بما في ذلك عن طريق نشر موجز لصالح واضعي السياسات؛

٢٠- يطلب إلى الفريق العامل المخصص المعني بمنهاج ديربان للعمل المعزز تقديم توصيات فيما يتعلق بزيادة النهوض بعملية الفحص التقني، بما يشمل التقييم الدوري لاجتماعات الخبراء التقنيين، إلى مؤتمر الأطراف في دورته الحادية والعشرين؛

٢١- يرحب باجتماع ليما الرفيع المستوى بشأن العمل المناخي الذي دعا إلى عقده رئيس مؤتمر الأطراف في ١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤، ويشجع الأمانة التنفيذية ورئيس مؤتمر الأطراف على الدعوة إلى عقد حدث رفيع المستوى سنوياً بشأن تعزيز تنفيذ العمل المناخي؛

٢٢- يلاحظ تقديرات تأثر الميزانية بالأنشطة التي ستضطلع بها الأمانة المشار إليها في هذا المقرر، ويطلب أن يكون تنفيذ الأمانة للإجراءات التي دعا إليها هذا المقرر رهناً بتوافر الموارد المالية.

## Annex

[English Only]

### **Elements for a draft negotiating text**

[Placeholder for *Elements for a draft negotiating text – Version 2 of 10 December 2014*  
at 06:30]

---